

CHAPTER 20

CHAPITRE 20

**An Act to Amend the
Medical Services Payment Act**

**Loi modifiant la Loi sur
le paiement des services médicaux**

Assented to April 11, 2003

Sanctionnée le 11 avril 2003

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 1 of the Medical Services Payment Act, chapter M-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1 *L'article 1 de la Loi sur le paiement des services médicaux, chapitre M-7 des Lois révisées de 1973, est modifié*

(a) by repealing the definition "entitled services" and substituting the following:

a) par l'abrogation de la définition « services assurés » et son remplacement par ce qui suit :

"entitled services" means

« services assurés » désigne

(a) all services rendered by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons that are medically required and includes any other services provided by a person other than a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon that are specified by the Lieutenant-Governor in Council except

a) tous les services nécessaires sur le plan médical fournis par les médecins ou les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux et s'entend également de tous les autres services fournis par une personne autre qu'un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui sont spécifiés par le lieutenant-gouverneur en conseil, à l'exclusion

(i) services that a person is eligible for or entitled to under any Act of the Parliament of Canada or under a law of any jurisdiction relating to workers' compensation,

(i) des services auxquels une personne est admissible ou auxquels elle a droit en vertu de toute loi du Parlement du Canada ou d'une loi de toute juridiction relative aux accidents de travail,

(ii) services that a person receives under the *Hospital Services Act* and the regulations made thereunder,

(iii) ambulance services and other forms of transportation of patients,

(iv) travelling expenses incurred by a medical practitioner unless incurred under circumstances specified in the regulations,

(v) travelling expenses incurred by an oral and maxillofacial surgeon, and

(vi) any other services deemed by the Lieutenant-Governor in Council not to be entitled services; and

(b) those materials and supplies which the provincial authority has agreed to provide payment for under an agreement entered into under section 4.1; and

(c) those materials and supplies in hospital facilities which the provincial authority has determined to provide payment for under the tariff or system of payment established under section 4.11;

(b) by adding the following definitions in alphabetical order:

“New Brunswick Dental Society” means the New Brunswick Dental Society continued under section 3 of the *New Brunswick Dental Act, 1985*;

“oral and maxillofacial surgeon” means a dental practitioner whose name is entered in the specialists register and who is the holder of a specialist’s licence in oral and maxillofacial surgery issued pursuant to the *New Brunswick Dental Act, 1985*, or a dental practitioner who practises outside of New Brunswick and who is recognized as an oral and maxillofacial surgeon by the licensing body of the

(ii) des services qu’une personne reçoit en vertu de la *Loi sur les services hospitaliers* et de ses règlements,

(iii) des services ambulanciers et autres moyens de transport des malades,

(iv) des frais de déplacement rapportés par un médecin, à moins qu’ils n’aient été exposés dans l’un des cas prévus par les règlements,

(v) des frais de déplacement rapportés par un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, et

(vi) de tous les autres services réputés par le lieutenant-gouverneur en conseil ne pas être des services assurés; et

b) les accessoires et fournitures que l’autorité provinciale a accepté de payer en vertu de l’entente conclue en application de l’article 4.1; et

c) les accessoires et fournitures dans les établissements hospitaliers pour lesquels l’autorité provinciale prévoit le paiement en application du tarif ou du système de paiement établi en vertu de l’article 4.11;

b) par l’adjonction des définitions suivantes selon l’ordre alphabétique :

« chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial » désigne un dentiste dont le nom est inscrit dans le registre des dentistes spécialistes et qui est titulaire d’un permis de spécialiste en chirurgie bucco-dentaire et maxillo-faciale délivré conformément à la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985* ou un dentiste exerçant sa profession en dehors du Nouveau-Brunswick et qui est reconnu en tant que chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial par l’autorité compétente du territoire où il exerce sa profession;

jurisdiction in which that dental practitioner practises oral and maxillofacial surgery;

« Société dentaire du Nouveau-Brunswick » désigne la Société dentaire du Nouveau-Brunswick en vertu de l'article 3 de la *Loi dentaire du Nouveau-Brunswick de 1985*;

2 Section 2 of the French version of the Act is amended

2 L'article 2 de la version française de la Loi est modifié

(a) in paragraph (1)a)

a) à l'alinéa (1)a)

(i) in subparagraph (iii.1) by striking out "dispensés" and substituting "fournis";

(i) au sous-alinéa (iii.1), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(ii) in subparagraph (iv) by striking out "dispensés" and substituting "fournis";

(ii) au sous-alinéa (iv), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(b) in subsection (2)

b) au paragraphe (2)

(i) in the portion preceding paragraph a) by striking out "dispensés" and substituting "fournis";

(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(ii) in paragraph a) by striking out "dispensés" and substituting "fournis";

(ii) à l'alinéa a), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(c) in subsection (3) by striking out "dispensés" and substituting "fournis";

c) au paragraphe (3), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(d) in subsection (4) by striking out "dispensés" and substituting "fournis".

d) au paragraphe (4), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis ».

3 Section 2.01 of the Act is repealed and the following is substituted

3 L'article 2.01 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2.01 Notwithstanding any other provision of this Act, the medical services plan shall not provide payment for

2.01 Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, le régime de services médicaux ne prend pas en charge

(a) entitled services furnished in the Province if those services are provided by a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon who is, at the time the services are provided, practis-

a) la fourniture des services assurés dans la province, si ces services sont fournis par un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui, au moment de la fourniture

ing outside the provisions of this Act and the regulations,

(b) entitled services furnished in a private hospital facility in the Province, or

(c) entitled services provided by an oral and maxillofacial surgeon to a patient other than an in-patient in a hospital facility approved by the jurisdiction in which the hospital facility is located.

4 Subsection 2.1(1) of the French version of the Act is amended

(a) *in paragraph a) by striking out “dispensés” and substituting “fournis”;*

(b) *in paragraph b) by striking out “dispensés” and substituting “fournis”.*

5 Section 3 of the Act is amended

(a) *in paragraph (a) by striking out “the medical practitioner” and substituting “the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon”;*

(b) *in paragraph (b) by striking out the portion preceding subparagraph (i) and substituting the following:*

(b) the right of a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon

6 The Act is amended by adding after section 4.1 the following:

4.11(1) The provincial authority may determine, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the amount to be paid for entitled services rendered on a fee for service basis in accordance with a tariff or a system of payment that provides

des services, exerce sa profession hors du cadre des dispositions de la présente loi et des règlements,

b) la fourniture des services assurés dans un établissement hospitalier privé dans la province, ou

c) la fourniture des services assurés à un malade par un chirurgien bucco-dentaire et maxillofacial autres que ceux fournis à un patient hospitalisé dans un établissement hospitalier approuvé par la juridiction où est situé l'établissement hospitalier.

4 Le paragraphe 2.1(1) de la version française de la Loi est modifié

a) *à l'alinéa a), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;*

b) *à l'alinéa b), par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis ».*

5 L'article 3 de la Loi est modifié

a) *à l'alinéa a), par la suppression de « le médecin » et son remplacement par « le médecin ou le chirurgien bucco-dentaire et maxillofacial »;*

b) *à l'alinéa b), par la suppression du passage précédant le sous-alinéa (i) et son remplacement par ce qui suit :*

b) droit d'un médecin ou d'un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial

6 La Loi est modifiée par l'adjonction, après l'article 4.1, de ce qui suit :

4.11(1) L'autorité provinciale, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, peut fixer le montant payable pour la prestation de services assurés fournis sur une base d'honoraires à l'acte conformément à un tarif ou à un système de paiement

reasonable compensation to oral and maxillofacial surgeons.

4.11(2) The terms of the determination under subsection (1) are subject to any regulations under subparagraphs 12(h.1)(iii) and paragraph 12(h.21).

7 Section 4.3 of the Act is repealed and the following is substituted:

4.3 The provincial authority may make special arrangement to pay for the furnishing of entitled services by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons in accordance with a tariff or system of payment that provides reasonable compensation to medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons where the services are provided on other than a fee for service basis.

8 Section 5.1 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “A medical practitioner” and substituting “A medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;*

(b) *in subsection (2) by striking out “A medical practitioner” and substituting “A medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”.*

9 Section 5.2 of the Act is amended

(a) *in subsection (1) by striking out “A medical practitioner” and substituting “A medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;*

(b) *in subsection (4) by striking out “a medical practitioner” and substituting “a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”.*

10 Section 5.3 of the Act is amended by striking out “A medical practitioner” and substituting “A

qui offre une contrepartie raisonnable aux chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux.

4.11(2) Les modalités de paiement prévues au paragraphe (1) sont soumises à tous règlements établis en vertu du sous-alinéa 12h.1(iii) et de l’alinéa 12h.21).

7 L’article 4.3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4.3 L’autorité provinciale peut prendre des mesures exceptionnelles pour payer pour la prestation de services assurés par des médecins ou des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux conformément à un tarif ou à un système de paiement qui offre une contrepartie raisonnable aux médecins ou aux chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux lorsque les services sont fournis sur une base autre que celle d’honoraires à l’acte.

8 L’article 5.1 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Un médecin » et son remplacement par « Un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;*

b) *au paragraphe (2), par la suppression de « Un médecin » et son remplacement par « Un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ».*

9 L’article 5.2 de la Loi est modifié

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « Un médecin » et son remplacement par « Un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « un médecin » et son remplacement par « un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ».*

10 L’article 5.3 de la Loi est modifié par la suppression de « Un médecin » et son remplacement

medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”.

11 Subsection 5.4(3) of the Act is repealed and the following is substituted:

5.4(3) The provincial authority may deduct from any amount payable to a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon under the medical services plan an amount equal to the amount of any overpayment under the plan to the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon, as assessed by the provincial authority.

12 Section 5.5 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:

5.5(1) Notwithstanding any action taken by the provincial authority under section 5.4, the provincial authority may refer to the Professional Review Committee for review, and the committee shall review, patterns of billing of medical practitioners and oral and maxillofacial surgeons under the medical services plan in order to identify, in respect of a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon,

(ii) in paragraph a) of the French version of the Act by striking out “dispensés” and substituting “fournis”;

(iii) in paragraph b) of the French version by striking out “dispensés” and substituting “fournis”.

(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:

5.5(2) Where, after conducting a review under subsection (1), the Professional Review Committee finds in respect of a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon that the level of service

par « Un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ».

11 Le paragraphe 5.4(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5.4(3) L'autorité provinciale peut déduire de tout montant payable à un médecin ou à un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial en vertu du régime de services médicaux un montant égal au montant de tout paiement en surplus effectué en vertu du régime au médecin ou au chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, tel qu'évalué par l'autorité provinciale.

12 L'article 5.5 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

5.5(1) L'autorité provinciale, nonobstant toute mesure qu'elle a prise en vertu de l'article 5.4, peut référer à l'examen du Comité de revue professionnelle, et le Comité doit examiner l'échantillonnage des factures soumises par les médecins et les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux dans le cadre du régime de services médicaux afin d'identifier, en ce qui concerne un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial,

(ii) à l'alinéa a) de la version française, par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(iii) à l'alinéa b) de la version française, par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

5.5(2) Lorsque, après avoir effectué l'examen prévu au paragraphe (1), le Comité de revue professionnelle déclare à l'égard d'un médecin ou d'un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial que le

was in excess of what could be considered to be medically required or that there has been misuse of the fee schedule, the Professional Review Committee shall, in addition to any other recommendation it may make to the provincial authority, recommend to the provincial authority an amount of overpayment to be recovered from the medical practitioner or the oral and maxillofacial surgeon, as the case may be, and may recommend the terms, conditions and schedule for the recovery of the overpayment.

(c) in subsection (3) by striking out “the medical practitioner” and substituting “the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon”;

(d) by repealing subsection (4) and substituting the following:

5.5(4) The provincial authority shall recover from a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon in respect of whom a recommendation for recovery of an overpayment has been made under subsection (2), the amount recommended for recovery by the Professional Review Committee and may deduct the amount of the overpayment from any payments that are or become payable to the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon, as the case may be, under the medical services plan.

(e) in subsection (6)

(i) in paragraph (a) by striking out “a medical practitioner” and substituting “a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;

(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) refuse to enter into any agreement with a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon which would permit the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon, as the

niveau des services fournis dépassait ce qui pourrait être considéré comme médicalement nécessaire ou qu’il y a eu abus relativement aux honoraires professionnels pratiqués, le Comité doit, en plus de toute autre recommandation qu’il peut faire à l’autorité provinciale, recommander à celle-ci un montant de paiement en surplus à recouvrer auprès du médecin ou du chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, selon le cas, et peut recommander les modalités, conditions et calendrier de remboursement du paiement en surplus.

c) au paragraphe (3), par la suppression de « au médecin » et son remplacement par « au médecin ou au chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;

d) par l’abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :

5.5(4) L’autorité provinciale doit recouvrer auprès du médecin ou du chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial à l’égard duquel une recommandation de recouvrement d’un paiement en surplus a été faite en vertu du paragraphe (2), le montant dont le Comité de revue professionnelle a recommandé le recouvrement et peut déduire le montant du paiement en surplus de tout paiement qui est ou devient payable au médecin ou au chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, selon le cas, en vertu du régime de services médicaux.

e) au paragraphe (6)

(i) à l’alinéa a), par la suppression de « un médecin » et son remplacement par « un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;

(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) refuser de conclure une convention avec un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial qui permettrait au médecin ou au chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, se-

case may be, to practise his profession within the provisions of this Act and the regulations.

13 Section 5.6 of the Act is repealed and the following is substituted:

5.6 No medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon shall challenge an amount recommended under section 5.5 by the Professional Review Committee by reason only that the amount was determined from a random sample of the medical practitioner's or oral and maxillofacial surgeon's accounts and by the application of statistical methodology to the account from which the sample was drawn as opposed to a case by case examination of the account in respect of which the recommendation is made.

14 Section 7 of the Act is amended by striking out "against a medical practitioner or other person providing entitled services" and substituting "against a medical practitioner, an oral and maxillofacial surgeon or other person providing entitled services".

15 Section 8 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) to a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon for any purpose relating to entitled services that the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon has provided,

(ii) by repealing paragraph (d) and substituting the following:

(d) information relating to entitled services that an entitled person has received may be released to a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon if that entitled person is a patient

lon le cas, d'exercer sa profession conformément aux dispositions de la présente loi et des règlements.

13 L'article 5.6 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5.6 Il est interdit à tout médecin ou chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial de contester un montant recommandé en vertu de l'article 5.5 par le Comité de revue professionnelle pour la seule raison que le montant a été déterminé à partir d'un échantillon pris au hasard dans les factures du médecin ou du chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial et en appliquant une méthode de calcul statistique aux factures d'où l'échantillon provient au lieu d'un examen cas par cas des factures à l'égard desquelles la recommandation est faite.

14 L'article 7 de la Loi est modifié par la suppression de « contre un médecin ou contre toute autre personne qui dispense des services assurés » et son remplacement par « contre un médecin, un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ou contre toute autre personne qui fournit des services assurés ».

15 L'article 8 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :

b) à un médecin ou à un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, pour tout objet concernant des services assurés qu'il a fournis;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :

d) s'il s'agit de renseignements concernant des services assurés qu'une personne admissible a reçus; ceux-ci peuvent être communiqués à un médecin ou à un chirurgien bucco-dentaire et

of the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon, as the case may be,

(iii) by adding after paragraph (g) the following:

(g.1) information relating to oral and maxillofacial surgeon registration may be released to the New Brunswick Dental Society;

(b) by repealing subsection (1.1) and substituting the following:

8(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(b), a person employed in the administration of this Act shall not release to a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon the name of any person who has complained to the provincial authority about the billing practices or provision of entitled services by the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon or the nature of the complaint, except as required by law or where the matter complained of is referred to the Professional Review Committee under section 5.5.

16 *Subsection 8.1(1) of the Act is amended by striking out “maintained in offices of medical practitioners” and substituting “maintained in offices of medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons”.*

17 *Subsection 8.3(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

8.3(1) The Minister may, for the purposes of verifying the accuracy of accounts for services submitted by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons for payment under the medical services plan, require any person to provide to the Minister all documentation and records in the possession of that person in respect of medical services provided by medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons for or on behalf of that person, including all patient and other records, accounts, re-

maxillo-facial si la personne admissible est un patient du médecin ou du chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial, selon le cas,

(iii) par l’adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :

g.1) s’il s’agit de renseignements concernant l’immatriculation d’un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial; ceux-ci peuvent être communiqués à la Société dentaire du Nouveau-Brunswick;

b) par l’abrogation du paragraphe (1.1) et son remplacement par ce qui suit :

8(1.1) Nonobstant l’alinéa (1)b), il est interdit à toute personne chargée de l’exécution de la présente loi de divulguer à un médecin ou à un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial le nom de toute personne qui s’est plainte auprès de l’autorité provinciale des pratiques de facturation du médecin ou du chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ou de sa fourniture de services assurés, ou la nature de la plainte, sauf dans le cas que prescrit la loi ou lorsque la question faisant l’objet de la plainte est référée au Comité de revue professionnelle en vertu de l’article 5.5.

16 *Le paragraphe 8.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « tenus dans les bureaux des médecins » et son remplacement par « tenus dans les bureaux des médecins ou des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux ».*

17 *Le paragraphe 8.3(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8.3(1) Le Ministre peut, afin de vérifier l’exactitude des comptes pour services soumis par les médecins ou les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux pour paiement en vertu du régime de services médicaux, exiger que toute personne lui fournisse tous les documents et les registres en la possession de cette personne relativement aux services médicaux fournis par les médecins ou les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux pour cette personne ou en son nom, y compris tous les re-

ports, data and information that relates to such services.

18 *Section 10.01 of the French version of the Act is amended by striking out “dispensés” and substituting “fournis”;*

19 *Subsection 11(3) of the Act is amended by striking out “A medical practitioner or other person providing entitled services” and substituting “A medical practitioner, an oral and maxillofacial surgeon or other person providing entitled services”.*

20 *Section 12 of the Act is amended*

(a) in paragraph (b.2) by striking out “medical practitioners” and substituting “medical practitioners or oral and maxillofacial surgeons”;

(b) in paragraph (c) by striking out “a medical practitioner” and substituting “a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;

(c) in paragraph (c.1) by striking out “who is not a medical practitioner” and substituting “who is not a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;

(d) in paragraph (e) by striking out “a medical practitioner” and substituting “a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon”;

(e) in paragraph (h.1)

(i) in the portion preceding subparagraph (i) of the French version by striking out “dispensés” and substituting “fournis”;

(ii) by repealing subparagraph (ii) of the French version and substituting the following:

gistes des malades et autres registres, comptes, rapports, données et renseignements qui portent sur ces services.

18 *L’article 10.01 de la version française de la Loi est modifié par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis ».*

19 *Le paragraphe 11(3) de la Loi est modifié par la suppression de « Un médecin ou une autre personne fournissant des services assurés » et son remplacement par « Un médecin, un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial ou toute autre personne fournissant des services assurés ».*

20 *L’article 12 de la Loi est modifié*

a) à l’alinéa b.2), par la suppression de « médecins » et son remplacement par « médecins ou chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux »;

b) à l’alinéa c), par la suppression de « médecin » et son remplacement par « qu’un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;

c) à l’alinéa c.1), par la suppression de « qui n’est pas médecin » et son remplacement par « qui n’est pas médecin ou chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;

d) à l’alinéa e), par la suppression de « un médecin » et son remplacement par « un médecin ou un chirurgien bucco-dentaire et maxillo-facial »;

e) à l’alinéa h.1)

(i) au passage qui précède le sous-alinéa (i) de la version française, par la suppression de « dispensés » et son remplacement par « fournis »;

(ii) par l’abrogation du sous-alinéa (ii) de la version française et son remplacement par ce qui suit :

(ii) les totaux des montants payés au titre des services assurés fournis par un médecin; et

(iii) by repealing subparagraph (iii) and substituting the following:

(iii) totals of amounts paid for entitled services rendered by medical practitioners and oral and maxillofacial surgeons,

(f) by adding after paragraph (h.2) the following:

(h.21) respecting circumstances in which, periods for which and percentages by which amounts payable for all or some entitled services rendered by all or some oral and maxillofacial surgeons may be, in light of totals of amounts paid for entitled services rendered by medical practitioners and oral and maxillofacial surgeons, greater than or smaller than the amounts that would otherwise be payable;

(g) in paragraph (j.1) by striking out “medical practitioners” and substituting “medical practitioners and oral and maxillofacial surgeons”.

21 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

(ii) les totaux des montants payés au titre des services assurés fournis par un médecin; et

(iii) par l’abrogation du sous-alinéa (iii) et son remplacement par ce qui suit :

(iii) les totaux des montants payés au titre des services assurés fournis par les médecins et les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux;

f) par l’adjonction, après l’alinéa h.2), de ce qui suit :

h.21) concernant les circonstances dans lesquelles, les périodes au cours desquelles et les pourcentages auxquels les montants payables pour la totalité ou certains des services assurés fournis par la totalité ou certains des chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux peuvent être supérieurs ou inférieurs aux montants qui seraient autrement payables, selon les totaux des montants payés au titre des services assurés fournis par les médecins et les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux;

g) à l’alinéa j.1), par la suppression de « médecins » et son remplacement par « médecins ou les chirurgiens bucco-dentaires et maxillo-faciaux ».

21 La présente loi ou l’une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.